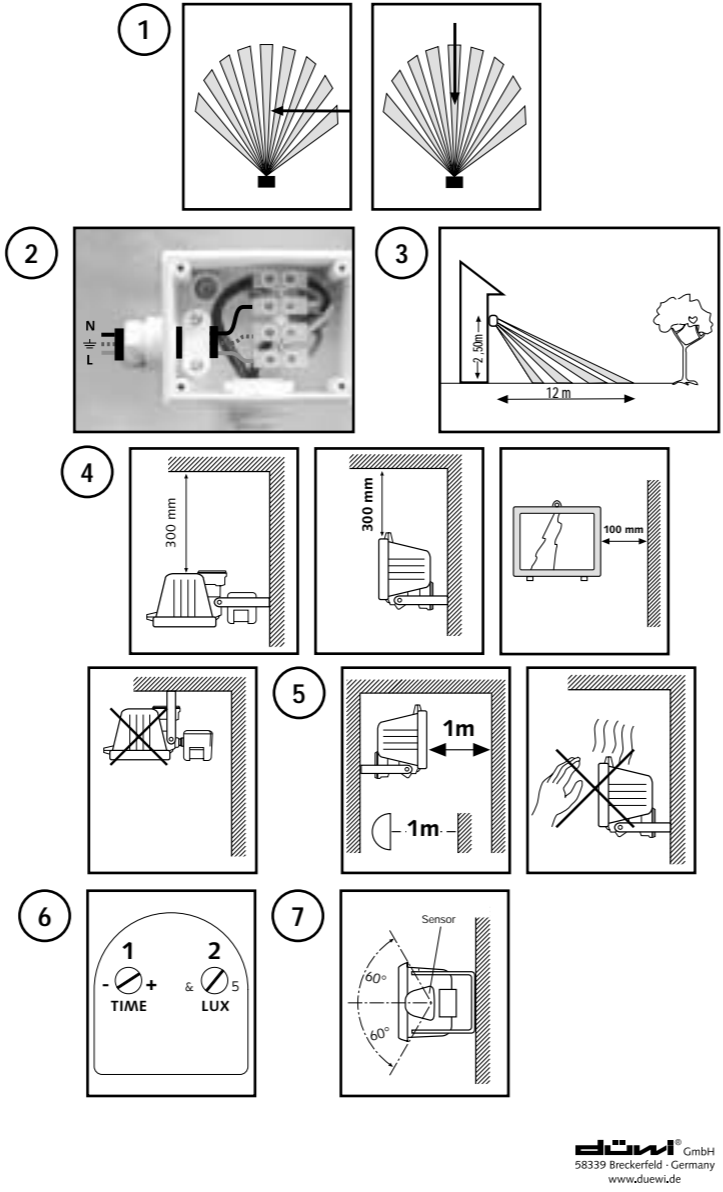


HALOGENSTRAHLER

Montage- und Bedienungsanleitung für 150 W Halogenleuchten mit Bewegungsmelder
Art.-Nr. 93034



© 2019 Reichle & Deister GmbH 93034 Reichle&Deister Germany www.duewiede.com

F	CONSIGNES DE SECURITE	
	<p>Avant les travaux sur les installations électriques, toujours couper le courant (fusible/interrupteur principal). Vérifier qu'elles sont bien hors tension. Le montage doit être effectué hors tension par un électricien.</p> <ul style="list-style-type: none">Ref. 93034, IP 44 uniquement pour l'intérieur et l'extérieur	

REMARQUES GENERALES	SPECIFICATIONS TECHNIQUES
<p>La lampe à halogène dispose d'un détecteur de mouvement à infrarouge raccordé (Fig. 1). Le détecteur de mouvement fonctionne selon la technique à infrarouge passive.</p> <p>La portée et la sensibilité dépendent de la température ambiante. Par temps froid, la portée augmente.</p> <ul style="list-style-type: none">Les arbres ou les buissons peuvent entraîner de fausses manoeuvres. L'appareil est protégé contre les influences météorologiques, un toit supplémentaire est néanmoins recommandé.	<p>Couverture angulaire: 110°</p> <p>Largeur de couverture: env. 12 m</p> <p>Puissance: max. 150 W</p> <p>Durée de fonctionnement: réglable d'env. 5 s à 15 minutes max.</p> <p>Interrupteur crépusculaire: réglable du clair au foncé</p> <p>Raccordement secteur: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Degré de protection: IP 44 (protection contre l'eau projetée)</p>
GARANTIE	
<p>Le droit de garantie correspond aux prescriptions légales. Luminaires exclus. Sous réserve de modifications techniques.</p> <p>TR 02 03</p>	
MONTAGE	
<p>La hauteur de montage optimale est de 2,5 m (Fig. 3). Raccordement électrique suivant Fig. 2.</p> <p>Impérativement respecter un intervalle de sécurité entre le boîtier de la lampe fixé au mur et un toit (Fig. 4). Ne fixer en aucun cas la lampe à halogène au toit.</p> <p>En outre, tenir compte du fait qu'un intervalle de sécurité d'au moins 1 mètre doit être respecté entre la partie avant et des objets inflammables (Fig. 5).</p>	
INSERTION ET CHANGEMENT DE LUMINAIRE	
<ul style="list-style-type: none">Luminaire de rechange duwi Ref. 99940 – 150 W Avant d'ouvrir la lampe à halogène, prière de tenir compte des consignes de sécurité. Attention : ne pas toucher la lampe pendant ou après l'utilisation, danger de brûlure (laisser refroidir au moins 20 minutes). Avant d'insérer le luminaire, commencer par retirer la vis située à l'extrémité supérieure du support de lampe et pivoter le couvercle de la fixation vers le bas. <p>Attention !</p> <p>Ne pas saisir le luminaire avec les mains nues; cela réduit la longévité du luminaire. Lors du montage ou du démontage du luminaire, toujours utiliser un chiffon propre et sec.</p> <ul style="list-style-type: none">Placer une extrémité du luminaire dans le support à ressort, puis insérer avec précaution l'autre extrémité dans le support d'en face. Veiller à ce que la stabilité nécessaire soit bien assurée ! Refermer le couvercle du support et le bloquer avec la vis. Veiller à ce que le joint soit bien stable. L'appareil peut maintenant être branché sur le secteur et mis en service.	
PREMIERE MISE EN SERVICE (TEST ET REGLAGE)	
<ul style="list-style-type: none">Tournez avec précaution le régulateur de sensibilité (2) de temps (1) jusqu'à la butée gauche (Fig. 6).	

GR	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
	<p>Πριν των εργασιών, να ηλεκτρισμός εγκαταστάσεις να διακοπεί πάντοτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (ασφαλεία/γενική διακοπή). Να βεβαιωθείτε ότι έχει διακοπή η τροφοδότη ρεύματος. Το μοντάρισμα πρέπει να γίνεται σε αποστάση κατάλληλη.</p> <ul style="list-style-type: none">Αριθ. είδους 93034, IP 44 για την εσωτερική και εξωτερική χρήση	
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ		
<p>Ο προβολέας φθορισμού διαθέτει συνδεδεμένο αισθητήρα κίνησης υπερύθρινης ακτινοβολίας (απεικ. 1). Ο αισθητήρας κίνησης λειτουργεί σύμφωνα με την τεχνολογία παθητικής υπερύθρινης ακτινοβολίας.</p> <p>Η εμβέλεια και ευαισθησία εξαρτώνται από την εκάστοτε περιβαλλοντική θερμοκρασία. Η εμβέλεια αυξάνεται με την αύξηση του ψύχους. Εμφάνις, όπως δέντρα και θάμνοι, μπορεί να αποτρέψουν τη σύνδεση.</p> <ul style="list-style-type: none">Η συσκευή προστατεύεται κατά των καριικών μεταβολών, συνιστάται, πάντως, η πρόδηση στέγαση.	<ul style="list-style-type: none">Κλείστε και πάλι το κάλυμμα της συγκράτησης και ασφαλίστε το με τη βίδα. Προσέξτε, ώστε να έχει πάρσει καλά η σύνδεση. Ώρα μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή με το δίκτυο	
ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ		
<p>Το καλύτερο δυνατό ύψος εγκατάστασης ανέρχεται στα 2,5 m (απεικ. 3).</p> <p>Η ηλεκτρική διασύνδεση περιγράφεται στην απεικόνιση 2.</p> <p>Θα έπρεπε αποσιωπήσει να υπάρχει μια απόσταση ασφαλείας μεταξύ του κελύφους της λάμπας στον τοίχο και του στεγαστρού (απεικ. 4). Να μη απεργονέτε σε καμία περίπτωση τον προβολέα φθορισμού στο στέγαστρο.</p> <p>Περαιτέρω, πρέπει να προσέξετε, ώστε να υπάρχει μεταξύ πρόσφυξης και εύκαμτων αντικειμένων μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1 μέτρου (απεικ. 5).</p>	<p>• Σπράβιτε προσεκτικά τον ρυθμιτή ευαισθησίας (2) και το χρονοδικακτή (1) μέχρι την αριστερή πρόδροσση (απεικ. 6).</p> <p>• Ο προβολέας πρέπει να δώσει φωτεινό σήμα για ένα περίπου λεπτό. Στη συνέχεια πρόκειται να σβήσει.</p> <p>Κατά την απομάκρυνση από το χώρο εμβέλειας πρόκειται να σβήσει ο προβολέας με χρονική καθυστέρηση. Κατά την εισοδή στο χώρο κλήψης θα ανάψει εκ νέου.</p> <p>Στη συνέχεια προς τα δεξιά το ρυθμιστή μπορεί να γίνει ρύθμιση της ευαισθησίας κατά το σουρούπωμα (ρυθμιστής 2) και ρύθμιση του χρόνου σύνδεσης από 5 δευτερόλεπτα ως 15 λεπτά (ρυθμιστής 1).</p>	
ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΣΙΜΑΤΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ		
<ul style="list-style-type: none">Εφεδρικό σώμα φωτισμού duwi αριθμ. σειράς 99940 - 150 W Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας προτού ανοίξετε τον προβολέα φθορισμού. Προσοχή: Μην έρπτετε σε επαφή με τον προβολέα κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά τη χρήση. Υπάρηεται κίνδυνος εγκαύματος (αφήστε τον να ψυχθεί για διάστημα τουλάχιστον 20 λεπτών). Για την εγκατάσταση του σώματος φωτισμού πρέπει να απομακρύνετε τη βίδα στο πάνω όριο του συγκρατήρι του προβολέα και απερίψτε το κάλυμμα του συγκρατητή προς τα κάτω. <p>Προσοχή!</p> <p>Μην έρπτετε με ακάλυπτα χέρια σε επαφή με το σώμα φωτισμού, μετ και κάτι πρόκειται να μείωση τη διάρκεια της ασφαλείας ζωής της. Κατά την εγκατάσταση ή εργαγία) του σώματος φωτισμού να χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα καθαρό, στεγνό πανί.</p> <ul style="list-style-type: none">Εισάγετε κατά αρχήν το ένα όκρο του σώματος φωτισμού στην ελασική υποδοχή και το άλλο στη συνέχεια στην αντίθετη/η υποδοχή. Προσέξτε, ώστε να κλιθετε καλά!	<p>Γενική κλήψης: 110 μοίρες</p> <p>Εύρος κλήψης: περίπου 12 m</p> <p>Ισχύς: max. 150 Watt</p> <p>Χρόνος σύνδεσης: από περίπου 5 δευτερόλεπτα ως το μέγιστο 15 λεπτά</p> <p>Διακόπτης οοούρουπμα: δυνατότητα ρύθμισης από φωτεινό ως σκοτεινό</p> <p>220-240 V~/50 Hz</p> <p>Είδος προστασίας: IP 44 (κατά νερού ψεκασμού)</p>	
ΕΓΓΥΗΣΗ		
<p>Η παρασάχμενη εγγύηση ανταποκρίνεται στις νομικές διατάξεις. Εξαιρουμένων των φθορών/των υλικών. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος προημο-τοποίησης τεχνικών αλλαγών.</p> <p>TR 02 03</p>		

DK	SIKKERHEDSHENVISNINGER	
	<p>Sluk altid for strømmen, før der arbejdes på elektriske anlæg (skring/hovedafbrydere) og kontroller, at anlæget er spændingsløst. Montagen skal udføres i spændingsløs tilstand af en el-fagmand.</p> <ul style="list-style-type: none">Art.-nr. 93034, IP 44, til indendørs og udendørs brug	
GENERELLE HENVISNINGER		
<p>Halogenlampan har en tilsluttet infrarød-sensor (billede 1). Bevægelsessensoren arbejder efter passiv-infrarød-teknik.</p> <ul style="list-style-type: none">Rækkevidde og lysfomhed er afhængig af den pågældende udenrstdemperatur. Ved koldt vejr forøges rækkevidden. Træer og buske kan uløse fejlkopplinger. Apparatet er beskyttet mod vejrpåvirkninger, en ekstra overdækning kan anbefales.	<p>Halogenlampan har en tilsluttet infrarød-sensor (billede 1). Bevægelsessensoren arbejder efter passiv-infrarød-teknik.</p> <ul style="list-style-type: none">Rækkevidde og lysfomhed er afhængig af den pågældende udenrstdemperatur. Ved koldt vejr forøges rækkevidden. Træer og buske kan uløse fejlkopplinger. Apparatet er beskyttet mod vejrpåvirkninger, en ekstra overdækning kan anbefales.	
MONTAGE		
<p>Den optimale montagehøjde er på 2,5 m (billede 3). Den elektriske tilslutning udføres efter billede 2.</p> <p>Overhold ubetinget en sikkerhedsafstand mellem lampen og væggen og en overdækning (billede 4).</p> <p>Halogenlampan må under ingen omstændigheder monteres på overdækningen.</p> <p>Yderligere bør man være opmærksom på, at der mindst skal være en sikkerhedsafstand på 1 meter mellem forsidén og brandbare genstande (billede 5).</p>	<p>Den optimale montagehøjde er på 2,5 m (billede 3). Den elektriske tilslutning udføres efter billede 2.</p> <p>Overhold ubetinget en sikkerhedsafstand mellem lampen og væggen og en overdækning (billede 4).</p> <p>Halogenlampan må under ingen omstændigheder monteres på overdækningen.</p> <p>Yderligere bør man være opmærksom på, at der mindst skal være en sikkerhedsafstand på 1 meter mellem forsidén og brandbare genstande (billede 5).</p>	
ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF HALOGENRØRET		
<ul style="list-style-type: none">Reservehalogenør duwi art.-nr. 99940, 150 W Læg mærke til sikkerhedshenvisningerne, før halogenlampan åbnes. Giv agt! Rør ikke ved lampen ved eller efter brug, fare for at brænde sig (lad den mindst afkøle i 20 minutter). Når halogenrøret sættes i, så fjern først skruen på lampeholdersens øverste ende og sving holderens afdekning nedad. <p>Pas på!</p> <p>Tak ikke fat om røret med de bare hænder, da dette forklarer halogenrørets levetid. Børnt alt ren, tør klud, når røret sættes i og læges ud.</p> <ul style="list-style-type: none">Sæt rørets ene ende ind i den fjæderede fatning, og så den anden ende forsigtigt ind i fatningens overrør. Vær opmærksom på, at røret sidder korrekt! Luk igen holderens afdekning og denne sikres med skruen. Vær opmærksom på, at lætningen sidder rigtigt! Nu kan lampen tilsluttes til nettet og tændes.	<ul style="list-style-type: none">Reservehalogenør duwi art.-nr. 99940, 150 W Læg mærke til sikkerhedshenvisningerne, før halogenlampan åbnes. Giv agt! Rør ikke ved lampen ved eller efter brug, fare for at brænde sig (lad den mindst afkøle i 20 minutter). Når halogenrøret sættes i, så fjern først skruen på lampeholdersens øverste ende og sving holderens afdekning nedad. <p>Pas på!</p> <p>Tak ikke fat om røret med de bare hænder, da dette forklarer halogenrørets levetid. Børnt alt ren, tør klud, når røret sættes i og læges ud.</p> <ul style="list-style-type: none">Sæt rørets ene ende ind i den fjæderede fatning, og så den anden ende forsigtigt ind i fatningens overrør. Vær opmærksom på, at røret sidder korrekt! Luk igen holderens afdekning og denne sikres med skruen. Vær opmærksom på, at lætningen sidder rigtigt! Nu kan lampen tilsluttes til nettet og tændes.	
DØRST BRUG (TEST OG INDSTILLING)		
<ul style="list-style-type: none">For førstigt følsomheds- (2) og tidsregulatoren (1) helt til venstre til anslaget (billede 6). Lampen lyser ca. 1 min. (indmålingslid) og slukker så. Skridt nu området af. Når lam forlader dækningsområdet slukker lampen tidsforsinkel, når man går ind på det, lænder den igen. Ved at dreje indstilleren til højre kan man indstille den	<ul style="list-style-type: none">For førstigt følsomheds- (2) og tidsregulatoren (1) helt til venstre til anslaget (billede 6). Lampen lyser ca. 1 min. (indmålingslid) og slukker så. Skridt nu området af. Når lam forlader dækningsområdet slukker lampen tidsforsinkel, når man går ind på det, lænder den igen. Ved at dreje indstilleren til højre kan man indstille den	

D	SICHERHETS HinWEISE	
	<p>Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter). Spannungs-freiheit feststellen. Die Montage muß in spannungs-losem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.</p> <ul style="list-style-type: none">Art.-Nr. 93034, IP 44, für den Innen- und Aussen-bereich	
ALLGEMEINE HinWEISE		
<p>Der Halogenstrahler verfügt über einen angeschlossenen Infrarot-Bewegungsmelder (Bild 1). Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.</p> <ul style="list-style-type: none">Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite. Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen. Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdaching ist empfehlenswert.	<p>Der Halogenstrahler verfügt über einen angeschlossenen Infrarot-Bewegungsmelder (Bild 1). Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.</p> <ul style="list-style-type: none">Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite. Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen. Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdaching ist empfehlenswert.	
MONTAGE		
<p>Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 3) Elektrischer Anschluß lt. Bild 2.</p> <p>Es sollte unbedingt ein Sicherheitsabstand zwischen dem Lampengehäuse an der Wand und einer Überdaching (Bild 4) eingehalten werden.</p> <p>Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdaching befestigen.</p> <p>Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorder-front und brennbaren Gegenständen ein Sicherheits-abstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)</p>	<p>Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 3) Elektrischer Anschluß lt. Bild 2.</p> <p>Es sollte unbedingt ein Sicherheitsabstand zwischen dem Lampengehäuse an der Wand und einer Überdaching (Bild 4) eingehalten werden.</p> <p>Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdaching befestigen.</p> <p>Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorder-front und brennbaren Gegenständen ein Sicherheits-abstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)</p>	
EINSETZEN UND WECHSELN DES LEUCHTMITTELS		
<ul style="list-style-type: none">Ersatzleuchtmittel duwi Art.-Nr. 99940 - 150 W Vor dem Öffnen des Halogenstrahlers bitte die Sicherheitshinweise beachten. Achtung: Den Strahler nicht während oder nach dem Gebrauch berühren, Verbrennungsgefahr (mind. 20 Minuten abkühlen lassen). Zum Einsetzen des Leuchtmittels zuerst die Schraube am oberen Ende der Leuchtenhalterung entfernen und die Halterungsabdeckung nach unten schwenken. Vorsicht! Das Leuchtmittel bitte nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies die Lebensdauer des Leuchtmittels verkürzt. Beim Ein- oder Ausbau des Leuchtmittels immer ein sauberes, trockenes Tuch benutzen. Ein Ende des Leuchtmittels in die gefederete Fassung einsetzen, dann das andere Ende vorsichtig in die gegenüberliegende Fassung einsetzen. Auf sachgemäßen Sitz achten! Die Halterungsabdeckung wieder schließen und mit der Schraube sichern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Jetzt kann das Gerät ans Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.	<ul style="list-style-type: none">Ersatzleuchtmittel duwi Art.-Nr. 99940 - 150 W Vor dem Öffnen des Halogenstrahlers bitte die Sicherheitshinweise beachten. Achtung: Den Strahler nicht während oder nach dem Gebrauch berühren, Verbrennungsgefahr (mind. 20 Minuten abkühlen lassen). Zum Einsetzen des Leuchtmittels zuerst die Schraube am oberen Ende der Leuchtenhalterung entfernen und die Halterungsabdeckung nach unten schwenken. Vorsicht! Das Leuchtmittel bitte nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies die Lebensdauer des Leuchtmittels verkürzt. Beim Ein- oder Ausbau des Leuchtmittels immer ein sauberes, trockenes Tuch benutzen. Ein Ende des Leuchtmittels in die gefederete Fassung einsetzen, dann das andere Ende vorsichtig in die gegenüberliegende Fassung einsetzen. Auf sachgemäßen Sitz achten! Die Halterungsabdeckung wieder schließen und mit der Schraube sichern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Jetzt kann das Gerät ans Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.	
ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)		
<ul style="list-style-type: none">Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- (2) und Zeitregler (1) bis zum Linkanschlag (Bild 6). Der Strahler leuchtet ca. 1 min. (Einmßzeit) und schaltet dann aus. <p>Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungs-bereiches schalltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein.</p> <p>Durch Rechtsdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit bei Dämmerung (Regler 2) und die Schaltdauer von 5 sec. bis 15 min. (Regler 1) eingestellt werden.</p>	<ul style="list-style-type: none">Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- (2) und Zeitregler (1) bis zum Linkanschlag (Bild 6). Der Strahler leuchtet ca. 1 min. (Einmßzeit) und schaltet dann aus. <p>Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungs-bereiches schalltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein.</p> <p>Durch Rechtsdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit bei Dämmerung (Regler 2) und die Schaltdauer von 5 sec. bis 15 min. (Regler 1) eingestellt werden.</p>	
TECHNISCHE DATEN		
<p>Erfassungswinkel: 110 Grad</p> <p>Erfassungswerte: ca. 12 m</p> <p>Leistung: max. 150 Watt</p> <p>Einschaltzeit: von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten einstellbar</p> <p>Dämmerungsschalter: einstellbar von hell bis dunkel</p> <p>Netzanschluß: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Schutzart: IP 44 (Spritzwassergeschützt)</p>	<p>Erfassungswinkel: 110 Grad</p> <p>Erfassungswerte: ca. 12 m</p> <p>Leistung: max. 150 Watt</p> <p>Einschaltzeit: von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten einstellbar</p> <p>Dämmerungsschalter: einstellbar von hell bis dunkel</p> <p>Netzanschluß: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Schutzart: IP 44 (Spritzwassergeschützt)</p>	
GARANTIE		
<p>Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> <p>TR 02 03</p>	<p>Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> <p>TR 02 03</p>	

E	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	
	<p>Desconecte la corriente eléctrica (fusibles/interruptor principal) antes de realizar cualquier trabajo en instalaciones eléctricas. Asegurese de que la instalación esta fuera de tensión. El montaje debe ser efectuado por un electricista profesional estando la instalación totalmente desconectada.</p> <ul style="list-style-type: none">Art. n.º 93034, IP 44 para interiores y exteriores	
INSTRUCCIONES GENERALES		
<p>El foco halogeno está equipado con un detector de movimiento por infrarrojos (Fig. 1). El detector funciona con la técnica de rayos infrarrojos pasivos.</p> <ul style="list-style-type: none">La alcance y sensibilidad dependen de la temperatura ambiental. El alcance aumenta cuando la temperatura des ciende. Los árboles y los arbustos pueden provocar una activación errónea. El detector está protegido contra las influencias meteorológicas, a pesar de ello, se recomienda emplear una cubierta adicional.	<p>Desconecte la corriente eléctrica (fusibles/interruptor principal) antes de realizar cualquier trabajo en instalaciones eléctricas. Asegurese de que la instalación esta fuera de tensión. El montaje debe ser efectuado por un electricista profesional estando la instalación totalmente desconectada.</p> <ul style="list-style-type: none">Art. n.º 93034, IP 44 para interiores y exteriores	
DATOS TECNICI		
<p>Angulo de cobertura: 110 grados</p> <p>Portata: 12 m circa</p> <p>Potencia: max. 150 Watt</p> <p>Tempo d'intervento: regolabile da circa 5 secondi ad un massimo di 15 minuti</p> <p>Interruttore crepuscolare:regolabile da luce a buio</p> <p>Alimentazione: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Grado di protezione: IP 44 (protetto contro gli spruzzi)</p>	<p>Angulo de cobertura: 110 grados</p> <p>Portata: 12 m circa</p> <p>Potencia: max. 150 Watt</p> <p>Tempo d'intervento: regolabile da circa 5 secondi ad un massimo di 15 minuti</p> <p>Interruttore crepuscolare:regolabile da luce a buio</p> <p>Alimentazione: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Grado di protezione: IP 44 (protetto contro gli spruzzi)</p>	
GARANZIA		
<p>El diritto a garantía e regulado das disposições diligege. Exclua a lampadina. Modifique técnicas reservate.</p> <p>TR 02 03</p>	<p>El derecho a garantía es conforme a las disposiciones legales. No se incluye la bombilla. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.</p> <p>TR 02 03</p>	
COLOCACION Y CAMBIO DE LA BOMBILLA		
<ul style="list-style-type: none">Bombilla de recambio duwi No. de art. 99940 - 150 W Tenga en cuenta las advertencias de seguridad antes de abrir el foco halógeno. Atención: No toque el foco durante o poco después de haber estado encendido, peligro de sufrir quemaduras. Deje que se enfríe durante 20 minutos como mínimo. Retire primero el tornillo en la parte superior del portalamparas antes de colocar la bombilla y gire la cubierta del soporte hacia abajo. <p>Cuidado!</p> <p>No toque nunca la bombilla sin una protección adecuada para sus manos para evitar reducir la duración de servicio de la bombilla. Utilice siempre un paño seco y limpio para montar y desmontar la bombilla.</p> <ul style="list-style-type: none">Coloque primero un extremo de la bombilla en los muelles del portalamparas y, a continuación, coloque el otro extremo con cuidado en el portalamparas opuesto. ¡Compruebe que haya encajado bien! Vuelva a cerrar la cubierta del portalamparas y asegúrela con el tornillo. Compruebe que la junta esté bien colocada. A continuación puede enchufar el foco a la red eléctrica y conectarlo.	<ul style="list-style-type: none">Bombilla de recambio duwi No. de art. 99940 - 150 W Tenga en cuenta las advertencias de seguridad antes de abrir el foco halógeno. Atención: No toque el foco durante o poco después de haber estado encendido, peligro de sufrir quemaduras. Deje que se enfríe durante 20 minutos como mínimo. Retire primero el tornillo en la parte superior del portalamparas antes de colocar la bombilla y gire la cubierta del soporte hacia abajo. <p>Cuidado!</p> <p>No toque nunca la bombilla sin una protección adecuada para sus manos para evitar reducir la duración de servicio de la bombilla. Utilice siempre un paño seco y limpio para montar y desmontar la bombilla.</p> <ul style="list-style-type: none">Coloque primero un extremo de la bombilla en los muelles del portalamparas y, a continuación, coloque el otro extremo con cuidado en el portalamparas opuesto. ¡Compruebe que haya encajado bien! Vuelva a cerrar la cubierta del portalamparas y asegúrela con el tornillo. Compruebe que la junta esté bien colocada. A continuación puede enchufar el foco a la red eléctrica y conectarlo.	
PRIMERA PUESTA EN MARCHA (PRUEBA Y AJUSTE)		
<ul style="list-style-type: none">Gire con cuidado el regulador de la sensibilidad (2) y el regulador temporal (1) hasta el tope izquierdo (Fig. 6). El foco se enciende durante 1 minuto como mínimo (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar. Alida a pasos la superficie, al abandonar la zona de alcance la luz se apagará de forma automática, con un mínimo retardo. Al volver a entrar en la zona se encenderá de nuevo. GiRANDo el regulador a la derecha se podrá ajustar la sensibilidad de activación durante el crepusculo (regulador 2) y la duración de conexión de 5 s a 15 minutos (regulador 1).	<ul style="list-style-type: none">Gire con cuidado el regulador de la sensibilidad (2) y el regulador temporal (1) hasta el tope izquierdo (Fig. 6). El foco se enciende durante 1 minuto como mínimo (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar. Alida a pasos la superficie, al abandonar la zona de alcance la luz se apagará de forma automática, con un mínimo retardo. Al volver a entrar en la zona se encenderá de nuevo. GiRANDo el regulador a la derecha se podrá ajustar la sensibilidad de activación durante el crepusculo (regulador 2) y la duración de conexión de 5 s a 15 minutos (regulador 1).	
CARACTERISTICAS TECNICAS		
<p>Angulo de cobertura: 110 grados</p> <p>Alcance: aprox. 12m</p> <p>Potencia: max. 150 W</p> <p>Duración de la conexión:ajustable de 5 segundos a 15 minutos máximo</p> <p>Interruptor crepuscular: ajustable de claro a oscuro</p> <p>Conexión a la red: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Tipo de protección: IP 44 (protección contra salpicaduras de agua)</p>	<p>Angulo de cobertura: 110 grados</p> <p>Alcance: aprox. 12m</p> <p>Potencia: max. 150 W</p> <p>Duración de la conexión:ajustable de 5 segundos a 15 minutos máximo</p> <p>Interruptor crepuscular: ajustable de claro a oscuro</p> <p>Conexión a la red: 220-240 V~/50 Hz</p> <p>Tipo de protección: IP 44 (protección contra salpicaduras de agua)</p>	
GARANTIA		
<p>El derecho de garantía es conforme a las disposiciones legales. No se incluye la bombilla. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.</p> <p>TR 02 03</p>	<p>El derecho de garantía es conforme a las disposiciones legales. No se incluye la bombilla. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.</p> <p>TR 02 03</p>	

GB	NOTES ON SAFETY	
	<p>Prior to working on any electrical equipment, always isolate from the electrical supply (remove fuse/ switch off at the mains switch). Check that there is no voltage present. Any installation work must only be carried by a competent electrician in this voltage-free condition.</p> <ul style="list-style-type: none">Art. No. 93034, IP 44 for indoor and outdoor use	
GENERAL INFORMATION		
<p>The halogen reflector lamp is equipped with a connected infrared motion detector (Fig. 1). The motion detector operates based on passive infrared technology.</p> <ul style="list-style-type: none">The range and sensitivity are dependent on the ambient temperature. Cooler weather increases the range. Trees or bushes can trigger incorrect switching. The device is protected against the weather, however an additional hood is recommended.	<p>The halogen reflector lamp is equipped with a connected infrared motion detector (Fig. 1). The motion detector operates based on passive infrared technology.</p> <ul style="list-style-type: none">The range and sensitivity are dependent on the ambient temperature. Cooler weather increases the range. Trees or bushes can trigger incorrect switching. The device is protected against the weather, however an additional hood is recommended.	
INSTALLATION		
<p>The optimal mounting height is 2.5 m (Fig. 3). Make electrical connection as shown in Fig. 2. It is important to maintain a safety distance between the lamp housing and the wall and an hood (Fig. 4). Never secure the halogen lamp on the hood.</p> <p>In addition, a safety distance of at least 1 meter must be maintained between the front and inflammable objects (Fig. 5).</p>	<p>The optimal mounting height is 2.5 m (Fig. 3). Make electrical connection as shown in Fig. 2. It is important to maintain a safety distance between the lamp housing and the wall and an hood (Fig. 4). Never secure the halogen lamp on the hood.</p> <p>In addition, a safety distance of at least 1 meter must be maintained between the front and inflammable objects (Fig. 5).</p>	
MOUNTING AND REPLACING BULB		
<ul style="list-style-type: none">Use replacement bulb duwi Art. No. 99940 – 150 W Please read and follow the safety precautions before opening the halogen reflector lamp. Attention: Never touch the reflector lamp during or after use. Danger of burns (allow to cool for at least 20 min.). To mount the bulb, first remove the screw on the upper end of the bulb socket and then swivel down the bracket cover. Caution! Please do not touch the bulb with your bear hands, as this will shorten the life of the bulb. Always use a clean, dry cloth when installing or removing the bulb. Position one end of the bulb in the spring-loaded socket, then carefully set the other end in the opposite socket. Ensure proper seating. Close the bracket cover again and secure with screw. Ensure proper seating of the seal. Now the device can be connected to the mains and put into operation.	<ul style="list-style-type: none">Use replacement bulb duwi Art. No. 99940 – 150 W Please read and follow the safety precautions before opening the halogen reflector lamp. Attention: Never touch the reflector lamp during or after use. Danger of burns (allow to cool for at least 20 min.). To mount the bulb, first remove the screw on the upper end of the bulb socket and then swivel down the bracket cover. Caution! Please do not touch the bulb with your bear hands, as this will shorten the life of the bulb. Always use a clean, dry cloth when installing or removing the bulb. Position one end of the bulb in the spring-loaded socket, then carefully set the other end in the opposite socket. Ensure proper seating. Close the bracket cover again and secure with screw. Ensure proper seating of the seal. Now the device can be connected to the mains and put into operation.	
INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)		
<ul style="list-style-type: none">Carefully turn the sensitivity (2) and time controller (1) all the way to the left (Fig. 6). The reflector lamp lights up for approx. 1 min (adjustment time) and then switches off.	<ul style="list-style-type: none">Carefully turn the sensitivity (2) and time controller (1) all the way to the left (Fig. 6). The reflector lamp lights up for approx. 1 min (adjustment time) and then switches off.	
TECHNICAL DATA		
<p>Detection angle: 110 degrees</p> <p>Detection range: Approx. 12 m</p> <p>Output: Max. 150 W</p> <p>Switch-on time: Adjustable from approx. 5 seconds to a maximum of 15 minutes</p> <p>Adjustable from light to dark</p> <p>Mains connection: 220-240 VAC/50 Hz</p> <p>Protection type: IP 44 (splash-water protected)</p>	<p>Detection angle: 110 degrees</p> <p>Detection range: Approx. 12 m</p> <p>Output: Max. 150 W</p> <p>Switch-on time: Adjustable from approx. 5 seconds to a maximum of 15 minutes</p> <p>Adjustable from light to dark</p> <p>Mains connection: 220-240 VAC/50 Hz</p> <p>Protection type: IP 44 (splash-water protected)</p>	
GUARANTEE		
<p>Warranty conditions comply with statutory regulations. Excluding illuminant. Technical amendments may be made to the specification without prior notification.</p> <p>TR 02 03</p>	<p>Warranty conditions comply with statutory regulations. Excluding illuminant. Technical amendments may be made to the specification without prior notification.</p> <p>TR 02 03</p>	

Pace off the area. When the detection area is left, the lamp switches off with a time delay, and then on again when the area is reentered.

By turning the knob to the right the desired reaction sensitivity at dawn/dusk can now be set (knob 2) and the switching duration adjusted to between 5 sec. and 15 min. (knob 1).

PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	
	<p>Antes de efectuar trabalhos em instalações eléctricas é preciso desligar primeiro a corrente (fusível/interruptor principal) e verificar se não existe tensão. A montagem tem de ser realizada sem tensão por um electricista.</p> <ul style="list-style-type: none">Ref. nº 93034, IP 44, para o interior e para o exterior	
INSTRUÇÕES GERAIS		
<p>O projector de halógeno está provido de um detector de movimentos de infravermelhos (Fig. 1). O detector de movimentos funciona de acordo com a segunda o técnica técnica de raios infravermelhos passivos.</p> <ul style="list-style-type: none">O alcance e a sensibilidade dependem da temperatura ambiente. O alcance aumenta se o tempo estiver fresco. As arvores e os arbustos podem desencadear activações falsas. O aparelho está protegido contra os efeitos atmosféricos, sendo recomendada uma cobertura adicional.	<p></p>	

HALOGENSTRAHLER

Montage- und Bedienungsanleitung für 150 W Halogenleuchten mit Bewegungsmelder Art.-Nr. 93034

LV HALOGENA REFLEKTORLAMPA AR KUSTĪBAS SIGNALIZATORU
Montāžas un lietošanas instrukcija Art. Nr. 93034

LT HALOGENINIS ŠVIESTUVAS SU JUDEJIMO SENSORIUMI
Montavimo ir naudojimosi instrukcija Prekės nr. 93034

RF ГАЛОГЕННАЯ ЛАМПА С СИГНАЛИЗАТОРОМ ДВИЖЕНИЯ
Руководство по монтажу и эксплуатации Арт. № 93034

PL LAMPA HALOGENOWA Z CZUJNIKIEM RUCHU
Instrukcja montażu i obsługi Nr art. 93034

CZ HALOGENOVÝ ZÁŘIČ S HLÁSIČEM POHYBU
Návod pro montáž a obsluhu Č. výř. 93034

SI HALOGENSKI ŽAROMET Z JAVLJALNIKOM GIBANJA
Navodilo za montažo in uporabo Art.-štev. 93034

H HALOGENREFLEKTOR MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉSEL
Szerezési és kezelési útmutató cikkszám 93034

HR HALOGENSKI REFLEKTOR SA KINETIČKIM SENZOROM
Naputak za montažu i posluživanje Br.art. 93034

TR HAREKET DETEKTÖRLÜ HALOJEN PROJektÖRÜ
Montaj ve Kullanım Kılavuzu Kalem-No. 93034

--

LT SAUGIOMU NURODYMAI

Taisant elektros prietaisus visada išjunkite srovę (saugikį/pagr.ungulį). Nustatykite, ar nėra įtampos. Montavimą turi atlikti elektros specialistas esant stoviai be įtampos.

- Prekes nr. **93034, IP 44 vidaus patalpose ir lauke**

BENDRI NURODYMAI

Halogeninis šviestuvus turi prijungtą infraraudoną judėjimo sensorių (1 pav.). Judėjimo sensorius veikia pagal pasyvią infraraudonąją techniką.

- Apimtis ir įtaurmas priklauso nuo atitinkamos aplinkos temperatūros. Esant šaltesnei temperatūrai apimtis padidėja.
- Medžiai ir krūmai gali išsukuti neegzistuojančius šėselius.
- Prietaisais yra apsaugotas nuo aplinkos įtakos, tačiau yra suilomas papildomas stogelis.

MONTAVIMAS

Optimalus montavimo aukštis siekia 2,5 m (3 pav.) Elektrinis prijungimas pagal 2 pav.) Reikia būtina išlaikyti saugų atstumą tarp lempos korpuso ant sienos ir jo stogelio (4 pav.) Jokiū būdu netvirtinkite halogeninio šviestuvo prie stogelio.

Toliau atkreipte dėmesį į tai, kad tarp priekinės pusės ir greitai užsidegančių daiktų turi būti išlaikytas mažiausiai 1 metro saugus atstumas (5 pav.)

TECHNINIAI DUOMENYS

Apimties kampas: Apimties plotas: Pajungimas: Įsijungimo laikas: Prieblandos jungiklis: Prijungimas prie elektros tinklo: Arsaugos laipsnis:	110 laipsnių maždaug 12 m maks. 150 W įsijungimo laikas: nustatomas nuo maždaug 5 sek. iki maks. 15 minučių nustatomas nuo šviestuis iki tamsaus
Prijungimas prie elektros tinklo: Arsaugos laipsnis:	220-240 V~50 Hz IP 44 (apsaugo nuo purškiamo vandens)

GARANTIJA

Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputės. Mes pasiliekaime sau teisę keisti techninius duomenis. TR 02.03

LEMPUTĖS ĮSTATYMAS IR PAKEITIMAS

- Atsargiai lemputę dūvi **prekės nr. 99940 - 150 W**
- Prieš atidarant halogeninį šviestuvą atkreipte, prašau, dėmesį į saugumo nurodymus.
- Dėmesio: nelieskite šviestuvo jam degant arba tuoj po išjungimo, nudėgimo pavojus (**leisti maždaug 20 minučių atvėsti**).
- Kaištai lemputę pirmiausia atsukite varžtą, esantį lempos laikiklio viršutinėje dalyje ir nulieskite dangtelį žemyn.

Atsargiai!

Nelieskite lempučių pilkomis rankomis, nes tai sutrumpins lempučių degimo trukmę. Įsukant arba išsukant lempute visada naudokite švarų, sausą sudurtinį.

- Vieno lempučių galą įstatykite į spyruoklinę apkabą, tada kitą galą atsargiai įstatykite į priekais esančią apkabą. Atkreipte dėmesį, ar lempučių tinkamai įsistatė!
- Dangtelį vėl uždarykite ir užsukite varžtą. Atkreipte dėmesį, ar dangtelis sandariai uždėdas. Dabar prietaisą vėl galima įjungti į rozetę ir naudoti.

PIRMASIS NAUDOJIMAS (PATIKRINIMAS IR NUSTATYMAS)

- Atsargiai sukite įtaurumo (2) ir laiko reguliavimo mygtukus (1) į kairę pusę, kol pasitarasis užsiklaus (6 pav.)

SI VARNOSNA NAVODILA

Pred delom na električnij napravnah vedno izdijčite tok (venovoh) sijano stikalo, neprigrajte se, da ni naprežate. Montaža se sme napraviti samo v stanju, ko ni naprežate.

- Art. - štev. 93034, IP 44 samo za zunanje prostore**

SPLŪŠNA NAVODILA

Halogenisk žaromet vkiapja in izkļapa jāvļavnik gibanja (silka 1), ki dēļuje na sironu pasiviru infraradotē tehnikā. Montaža se sme napraviti samo v stāvju, ko ni naprežate. Dēmos: nelieskite šviestuvā jam degant arba tuoj po išjūngimo, nudēgimo pavojus (**leisti maždaug 20 minūču atvēst**).

- Kaištai lemputi pirmiausia atsukite varžtā, esantī lempos laikikļa viršutinēj dāļjē un nulieskite dangtelī zemyn.

Atsargjai!

Nelieskite lempuțes pilkomis rankomis, nes tai sutrumpins lempuțes degimo trukmē. Įsukant arba išsukant lempute visada naudokite švarų, sausą sudurtinį.

- Viena lempuțes galā įstatykite į spyruoklinę apkabą, tada kitą galą atsargiai įstatykite į priekais esančią apkabą. Atkreipte dėmesį, ar lempučių tinkamai įsistatė!
- Dangtelį vėl uždarykite ir užsukite varžtą. Atkreipte dėmesį, ar dangtelis sandariai uždėdas. Dabar prietaisą vėl galima įjungti į rozetę ir naudoti.

PIRMASIS NAUDOJIMAS (PATIKRINIMAS IR NUSTATYMAS)

- Atsargiai sukite įtaurumo (2) ir laiko reguliavimo mygtukus (1) į kairę pusę, kol pasitarasis užsiklaus (6 pav.)

TEHNIČKI PODATKI

Kot zaznavanja: Dosog zaznavanja: Moc: Čas vklopa: Zatemnitelno stikalo: Napajalna naprežate: Stopnja zaščite:	110 stopinj pribl. 12 m maks. 150 W nastavljav od pribl. 5 sekund do maks. 15 minut nastavljajo od dnevne svetlosti do teme 220-240 V~50 Hz IP 44 (zaščiteno pred pršečo vodo)
--	--

GARANCIJA

Pravice iz garancije ustrezajo zakonskim določilom. Ne vključuje naprave za žarico. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez najave. TR 02.03

MONTAŽA

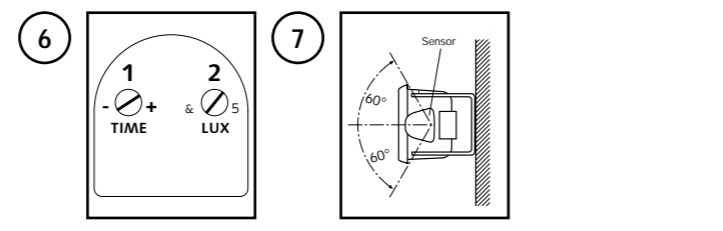
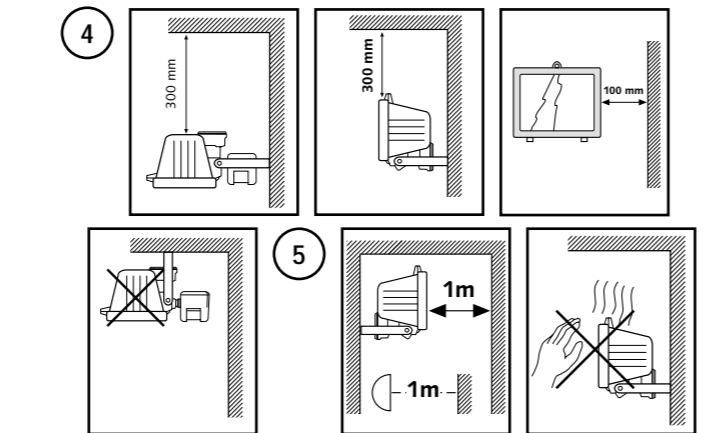
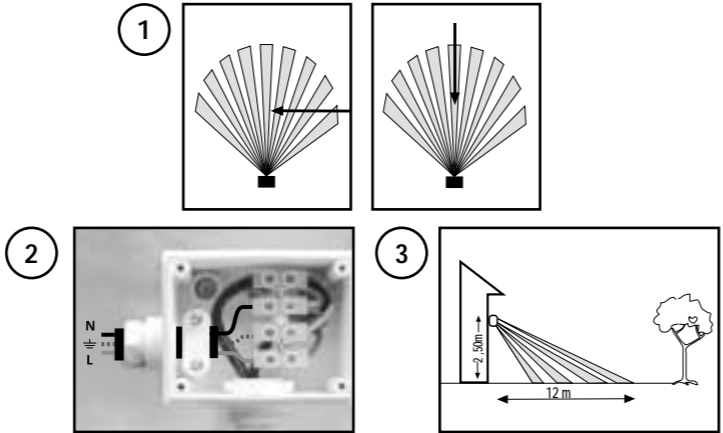
Optimalna višna namestitev je 2,5 m (silka 3). Priklp na električno napetost kaže silka 2. Pazite na to, da je med obhajim svetilke in strešico dovolj razmaka, kot kaže silka 4. Halogenska žarometka nikakor ne pritrdite na strešico. Poleg tega pazite, da ne med srednjio stranico žarometna in gorljivimi predmeti v okolici vsaj za 1 meter varnostne razdalje (silka 5).

NAMESTIJE IN ZAMENJAVNA ŽARICE

- Namodesta žarica **dūvi Art.-nr. 99940 - 150 W**
- Pred odpiranjem halogenskega žarometa upoštevajte varnostna navodila.
- Pozor: žaromet se med delovanjem močno segreje, zato se ga ne dotikajte. Po izklopu močno ohladite **zelo 20 minut, da se dovolj ohladi**. S tem se izognete možnosti opeklin.
- Za namestitev ali zamenjavo žarice najprej odvijte vijak na zgornjem robu ohišja. Nato premaknite pokrov ohišja nazaj.
- Pozor!** Žarice se ne dotikajte z roko, ker ji s tem zmanjšate življensko dobo. Pri vstavljanju žarice vedno uporabite čisto in suho roko.
- En konec žarice pritisnite ob vzmetni kontakt, nato pa previdno zatankite drugi konec v nasprotni ležajski kontakt. Preverite, da žarica trdno in pravilno stoji na svojem mestu.
- Zaprite pokrov ohišja in ga pritrdite z vijakom. Pri zapiranju pokrova pazite na pravi položaj tesnila. Nato lahko žaromet priključite na električno omrežje in vklopite.

PRVI VKLOP (PRESKUŠANJE IN NASTAVLJANJE)

- Previdno zavrtite regulatorja občutljivosti (2) in Casa (1) v njuno skrajno levo lego (silka 6).
- Žaromet svetl približno 1 minuto, nato pa se ugasne. Žaromet usmerjen proti območju, v katerem naj zavnava gibanje.
- Pravilno usmerjenost preverite tako, da območje večkrat obhodite. Ob vstopu v območje se žaromet vklopi, ko ga zapustite pa se s časovnim zamikom izklopi.
- Z vrtanjem regulatorjev v desno lahko nastavite čas vklopa od 5 sekund do 15 minut (regulator 1) in občutljivost (regulator 2).



--

--

RF УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждым проведением работ на электрических установках отключите подачу электроэнергии (предохранитель / главный выключатель), убедитесь в том, что установка находится не под напряжением. Монтаж должен проводиться специализированным электромром при отключенном напряжении.

- Арт. № 93034, IP 44 для применения в помещении и на открытом воздухе.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Галогенная лампа оснащена подключенным инфракрасным сигнализатором движения (рис. 1). Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники.

- Радиус действия и чувствительность зависят от соответствующих условий окружающей среды. При прохладных погодных условиях радиус действия увеличивается.
- Деревяя и кустанники могут вызывать некорректные включения.
- Прибор защищен от воздействия погодных условий, однако над ним рекомендуется дополнительно установить навес.

СБОРКА

Максимальная высота сборки составляет 2,5 м (рис. 3). Электроподключение согласно рис. 2.

Необходимо соблюдать безопасное расстояние между корпусом лампы на стене и навесом (рис. 4). Ни в каком случае не закрепляйте галогенную лампу на навесе.

Далее необходимо следить за тем, чтобы между лицевой стороной и воспламеняющимися объектами соблюдалось безопасное расстояние как минимум 1 м (рис. 5).

НАСАДКА И СМЕНА ЛАМПЫ

- Сменная лампа **дūvi, Арт. № 99940 - 150 Вт**
- Перед открытием галогенной лампы просим Вас соблюдать правила безопасности.
- Внимание: Не дотрагивайтесь до лампы ни во время, ни после ее эксплуатации - опасность ожога (**дождаться остывания лампы - мин. 20 минут**).
- Для замены лампочки сначала удалите винт на верхней части корпуса лампы и отыщите вниз крышку корпуса.

Внимание!

Не дотрагиваться до лампочки голыми руками, так как это укорачивает срок ее службы. При насадке или снятии лампочки всегда пользуйтесь чистой сухой тряпкой.

- Вставьте концы лампочки в подпружиненный патрон, после этого осторожно вставьте другой конец в противоположный патрон. Следите за надлежащей посадкой!
- Снова закройте крышку корпуса и затяните винты. Следите за правильной посадкой уплотнителя. Теперь прибор может быть использован.

НАСАДКА И СМЕНА ЛАМПЫ

- Сменная лампа **дūvi, Арт. № 99940 - 150 Вт**
- Перед открытием галогенной лампы просим Вас соблюдать правила безопасности.
- Внимание: Не дотрагивайтесь до лампы ни во время, ни после ее эксплуатации - опасность ожога (**дождаться остывания лампы - мин. 20 минут**).
- Для замены лампочки сначала удалите винт на верхней части корпуса лампы и отыщите вниз крышку корпуса.

H BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

A villamos berendezések végzetni munkát megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a feszültséget (biztonsági / főkapcsoló) és ellenőrizze, hogy a berendezés valóban feszültségmentes-e. A berendezésen csak feszültségmentes állapotban szabad szerelési munkákat végezni, és ezzel csak villamos szakembert sza-bad megjelteni.

- Árucikkszám 93034, IP 44 belső- és külsőteri használatra.**

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÓ

A halogénreflektor egy infravörös mozgásjelző berendezéssel van összekapcsolva (1. ábra). A mozgásjelző berendezés a passzív infravörös működési elv alapján üzemel.

- A berendezés hatótávolsága a mindenkori környezeti hőmérséklettől függ. Hideg időben a hatótávolság megnövekszik.
- Fák vagy bokrok kapcsolások hibákból vezethetnek.
- A berendezés az időjárás hatásától védett kivételben készült, celszerű azonban felelő egy fedetlet elhelyezni.

FELSZERELÉS

Az optimális felszerelési magasság 2,5 m (3. ábra). A berendezést a 2. ábrán látható csatlakozási rajznak megfelelően kell bekötni.

A kárpénész a falon elhelyezett ház és a fedél között meg kell tartani egy bizonyos távolságot (4. ábra). A halogénreflektor semmilyen esetben sem szabad a fedélre felszeríteni.

Ezenkívül ügyelni kell arra, hogy a reflektor előlapja és bármilyen gyűlékony tárgy között legalább 1 m biztonsági távolságot kell betartani (5. ábra).

AZ EGŐ BESZERELÉSE ÉS KICSERÉLÉSE

- A reflektorba a 150 W-os (dűvi cikkszám 99940) lehet beépíteni.
- A halogénreflektor felnyitása előtt ismerkedjen meg a biztonsági előírásokkal és tartsa be azokat.
- Figyelem! A reflektort használat közben vagy közvetlenül használat után ne szabad megérinteni, megérintéssel megázt. (**A lehűlési idő legalább 20 perc**).
- Az egő beszereléséhez először távolítsa el a lámpatartó felső részén található csavar és hajtsa le a tartó borítást.

Ügyázat!

Sohasé érintse meg az egőt szabad kézzel, mivel ezzel lerövidítheti az egő élettartamát. Az egő k- és beszereléséhez mindig egy tiszta, száraz ruhát használjon.

- Tegye be az egő egyik végét a rugós foglalatba, majd óvatosan nyomja bele a másik végét az azzal szemben található foglalatba. Ügyeljen arra, hogy az egő megfelelően rögzüljön.
- Ismét zárja le a tartó borítást majd a csavarral rögzítse azt. Ügyeljen a tömítés helyes helyzetére.

D SICHERHEITSHINWEISE

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter). Spannungsfreiheit feststellen. Die Montage muß in spannungslosem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

- Art.-Nr. 93034, IP 44, für den Innen- und Aussen-bereich**

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Halogenstrahler verfügt über einen angeschlossenen Infrarot-Bewegungsmelder (Bild 1). Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.

- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite.
- Bäume oder Büsche können Fehlschlaltungen auslösen.
- Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdachung ist empfehlenswert.

MONTAGE

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 3) Elektrischer Anschluß lt. Bild 2.

Es sollte unbedingt ein Sicherheitsabstand zwischen dem Lampengehäuse an der Wand und einer Überdachung (Bild 4) eingehalten werden.

Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdachung befestigen.

Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorderfront und brennbaren Gegenständen ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)

EINSETZEN UND WECHSELN DES LEUCHTMITTELS

- Ersatzleuchtmittel **dūvi Art.-Nr. 99940 - 150 W**
- Vor dem Öffnen des Halogenstrahlers bitte die Sicherheitshinweise beachten.
- Achtung: Den Strahler nicht während oder nach dem Gebrauch berühren, Verbrunnungsgefahr (mind. 20 Minuten abkühlen lassen).
- Zum Einsetzen des Leuchtmittels zuerst die Schraube am oberen Ende der Leuchtenhaube entfernen und die Halterungsabdeckung nach unten schwenken.

Vorsicht!

Das Leuchtmittel bitte nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies die Lebensdauer des Leuchtmittels verkürzt. Beim Ein- oder Ausbau des Leuchtmittels immer ein sauberes, trockenes Tuch benutzen.

- Ein Ende des Leuchtmittels in die geforderte Fassung einsetzen, dann das andere Ende vorsichtig in die gegenüberliegende Fassung einsetzen. Auf sachgemäßen Sitz achten!

- Die Halterungsabdeckung wieder schließen und mit der Schraube sichern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Jetzt kann das Gerät ans Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

--

PL ŹWIĄKOWIŹKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pracami przy urządzeniach elektrycznych należy wyłączyć czuj (bezpiecznik / wyłącznik główny) oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. Montaż powinien wykonywać elektryk, gdyż urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

- Art. nr 93034, IP 44 do stosowania we wnętrzach lub na zewnątrz**

INFORMACJE OGÓLNE

Promiennik halogenowy jest wyposażony w czujnik ruchu na podczerwień (rys. 1). Czujnik ruchu pracuje na zasadzie pasywnej techniki promieniowania podczerwonego.

- Zasięg czujnika i jego czułość zależne są od temperatury otoczenia. W niższych temperaturach zasięg czujnika się zwiększa.

- Drzewa lub krzewy mogą powodować błędne działanie czujnika.
- Urządzenie zabezpieczone jest przed wpływami atmosferycznymi, zalecamy montaż dodatkowego zadziarszenia.

MONTAŻ

Optymalna wysokość montażowa wynosi 2,5 m (rys. 3). Podłączenie do instalacji elektrycznej wykonać na podstawie rys. 2.

Należy zachować odstęp bezpieczeństwa pomiędzy obudową lampy na ścianie a zadziarszeniem (rys. 4). Promiennika halogenowego nie wolno nigdy montować na zadziarszeniu.

Ponadto należy pamiętać, że pomiędzy przedem promiennika a palnymi przedmiotami powinien być zachowany odstęp bezpieczeństwa wynoszący co najmniej 1 metr (rys. 5).

ZAKŁADANIE I WYMIANA ELEMENTU ŚWIETLNEGO

- Zapasyw element świetlny **dūvi, nr art. 99940 – 150 W**
- Przed otwarciem promiennika halogenowego stosować się do wskazówek bezpieczeństwa.
- Uwaga: Nie dotykać promiennika, gdy świeci ani zaraz po wyłączeniu; niebezpieczeństwo porażenia (**pozostawić do ostygnięcia przez co najmniej 20 min.**).
- Aby zatoczyć element świetlny należy najpierw wykręcić śrubę na górnym końcu obudowy promiennika i odchylić pokrywę na dół.

Uwaga!

Nie dotykać elementu świetlnego gołymi rękami, gdyż skracza to jego okres użytkowania. Do zakładania lub wymontowania elementu świetlnego używać zawsze suchej, czystej ściereczki.

- Jeden koniec elementu świetlnego włożyć do oprawki sprężystej, a potem ostrożnie wprowadzić drugi koniec do przeciwnieją oprawki. Zwórcić uwagę na prawidłowe założenie!
- Zamknąć pokrywę promiennika i zabezpieczyć śrubą. Zwórcić uwagę na prawidłowe założenie uszczelki.

HR SIGURNOSNE UPUTE

Prije početka radova na električnim postrojenjima uvijek isključite električnu energiju (osigurač/glavna sklopka), obraditi da nema napona. Montažu u bezopasnom stanju mora izvršiti kvalificirani električar.

- Br. art. 93034, IP 44 za uporabu u zatvorenom prostoru i na otvorenom**

OPĆE NAPOMENE

Halogeniski reflektor opremljen je priključenim infracrvenim kinečkim senzorom (silka 1). Kinečiki senzror radi po tehnici pasivnih infracrvenih zraka.

- Dosieg i osjetljivost ovise o došloj temperaturi okoline. Dosieg se povećava kod hladnijih vremenskih prilika.
- Drva ili grmlje mogu izazvati pogrešna skapanja.
- Uređaj je zaštićen od utjecaja vremenskih prilika, preporučuje se dodatan pokrivač.

MONTAŽA

Optimalna visina za postavljanje iznosi 2,5 m (silka 3). Električno priključenje izvršiti prema silci 2.

Preporučuje se da se svakako poštuje sigurnosni razmak između kućišta žarulje na zidu i mogućeg natkrova (silka 4).

Halogeniski reflektor nikako pričvrstiti na natkrovo.

K tome je potrebno obratiti pažnju na to da između rasvjetnog tijela i zapaljivih predmeta bude sigurnosni razmak od najmanje 1 metra (silka 5).

UMETANJE I ZAMJENA RASVJETNOG TIJELA

- Priljučna rasvjetna tijela **dūvi br. art. 99940 – 150 W**
- Molimo Vas da prije otvaranja halogenoskog reflektora obratite pažnju na sigurnosne upute.
- Pažnja: Reflektor ne dotaknuti za vrijeme uporabe ili nakon toga, opasnost od opekline (**Mo dirati najmanje 20 minuta dok se ne ohladi**).
- Za umetanje rasvjetnog tijela prvo odstraniti vijak na gornjem rubu kućišta reflektora i pokrov kućišta zakrenuti prema dolje.

Oprez!

Ne dotaknite rasvjetno tijelo golim rukama, pošto to skraćuje vijek trajanja rasvjetnog tijela. Koristite uvijek čistu i suhu krpu kod umetanja ili vađenja rasvjetnog tijela.

- Umetnite jedan kraj rasvjetnog tijela u elastično ležiče, onda oprezno umetajte drugi kraj u ležiče nasuprot elastičnom. Obratite pažnju na ispravan dojed!
- Ponovo zatvoriti pokrov kućišta i osigurati vijkom. Obratiti pažnju na ispravan dojed brtvlja. Koristite uvijek čistu i suhu krpu kod umetanja i vađenja rasvjetnog tijela.

PRVO PUŠTANJE U RAD (TEST I PODEŠAVANJE)

- Oprezno okrećite regulator za osjetljivost (2) i za vrijeme (1) ulijevu do granicička (silka 6).
- Reflektor svijetli otpr. 1 min. (vrijeme baždarenja) i onda se isključuje.

ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)

- Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- (2) und Zeitregler (1) bis zum Linksanschlag (Bild 6).
- Der Strahler leuchtet ca. 1 min. (Einmßezeit) und schaltet dann aus.

Fläche abschreiben, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schalltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Einfrñt wieder ein.

Durch Rechtsdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit bei Dämmerung (Regler 2) und die Schaltdauer von 5 sec. bis 15 min. (Regler 1) eingestellt werden.

TECHNISCHE DATEN	
Erfassungswinkel:	110 Grad
Erfassungswerte:	ca. 12 m
Leistung:	max. 150 Watt
Einschaltzeit:	von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten einstellbar
Dämmerungsschalter:	einstellbar von hell bis dunkel
Netzanschluss:	220-240 V~/50 Hz
Schutzart:	IP 44 (Spritzwassergeschützt)

Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten.

Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdachung befestigen.

Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorderfront und brennbaren Gegenständen ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)

MONTAGE

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 3) Elektrischer Anschluß lt. Bild 2.

Es sollte unbedingt ein Sicherheitsabstand zwischen dem Lampengehäuse an der Wand und einer Überdachung (Bild 4) eingehalten werden.

Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdachung befestigen.

Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorderfront und brennbaren Gegenständen ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)

EINSETZEN UND WECHSELN DES LEUCHTMITTELS

- Ersatzleuchtmittel **dūvi Art.-Nr. 99940 - 150 W**
- Vor dem Öffnen des Halogenstrahlers bitte die Sicherheitshinweise beachten.
- Achtung: Den Strahler nicht während oder nach dem Gebrauch berühren, Verbrunnungsgefahr (mind. 20 Minuten abkühlen lassen).
- Zum Einsetzen des Leuchtmittels zuerst die Schraube am oberen Ende der Leuchtenhaube entfernen und die Halterungsabdeckung nach unten schwenken.

Vorsicht!

Das Leuchtmittel bitte nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies die Lebensdauer des Leuchtmittels verkürzt. Beim Ein- oder Ausbau des Leuchtmittels immer ein sauberes, trockenes Tuch benutzen.

- Ein Ende des Leuchtmittels in die geforderte Fassung einsetzen, dann das andere Ende vorsichtig in die gegenüberliegende Fassung einsetzen. Auf sachgemäßen Sitz achten!

- Die Halterungsabdeckung wieder schließen und mit der Schraube sichern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Jetzt kann das Gerät ans Netz angeschlossen und in Betrieb